



# **HPG 529BTL**

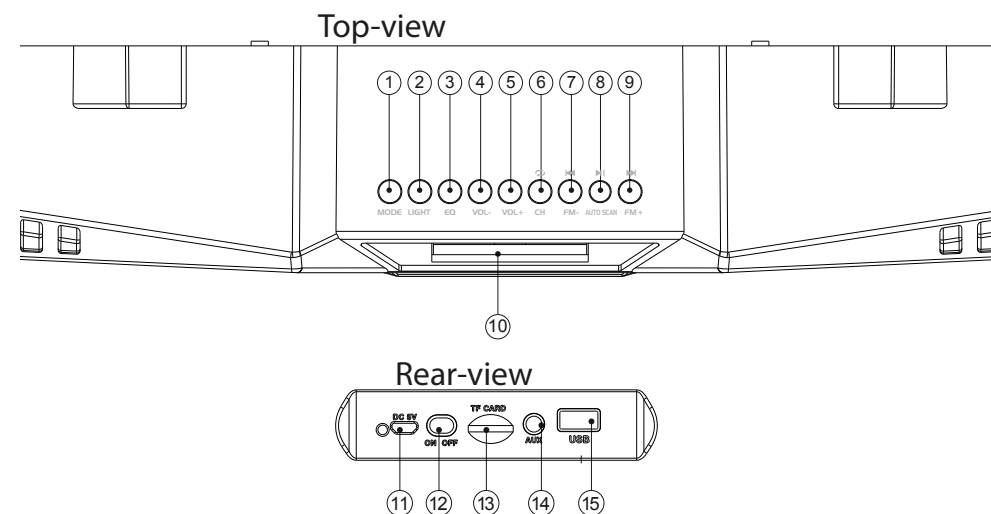
**Manual**

**GB · F · D · I · E · P · SW · PL · GR · CZ/SK · NL**

## SPECIFICATIONS, CONNECTIONS AND BUTTONS



Bluetooth® version:	4.2 supports A2DP & AVRCP profile
Bluetooth® range:	up to 10 meters (without barrier)
Transmission:	Bluetooth®: Freq range: 2402-2480 Mhz / Max e.r.p: <100mW/20dBm
Speakers:	2x full range speaker (10cm) 2x passive radiator
Speaker power:	50W Total power 2x 10W RMS
S/N Ratio:	70dBA
Freq. response:	90Hz-18KHz
Built-in connections:	- USB (max. size 32GB) - AUX-in 3.5mm jack connection - Micro-SD (TF) (max. size 32GB)
FM frequency range:	87.5 - 108Mhz
Power supply:	Built-in rechargeable lithium-ion battery 7.4V / 1800mAh Recharge via micro-USB 5V DC (up to 4 hours playtime)
Dimensions:	420(W) x 142(D) x 202(H) mm



### 1. Mode

Mode selection for *Bluetooth*, FM Radio, AUX-Input, USB or micro-SD)

### 2. Light

- Change the lighting mode to breathing, constant or OFF)

### 3. EQ

Short press to change EQ setting

### 4. Volume down

### 5. Volume up

### 6. CH / ↺

- Repeat (one, all, random)
- Bluetooth* device remove (press&hold)
- FM Channel switch. Switch between FM presets and FM frequency nudge

### 7. Previous track / Backward FM Preset

- Short press: previous FM preset
- Press&hold to manually scan FM frequency
- Previous track (when playing MP3)

### 8. ►|| / Auto scan

Press and hold to scan and store FM channels

### 9. Next track / Backward FM Preset

- Short press: previous FM preset
- Press&hold to manually scan FM frequency
- Next track (when playing MP3)

### 10. Display

information about track, volume level, frequency etc.

### 11. Micro-USB

to charge the unit

### 12. ON / OFF switch

### 13. Micro-SD slot (TF card)

Plays micro-SD card (up to 32GB)

### 14. AUX-in

3.5mm jack connector

### 15. USB slot

Plays USB stick (up to 32GB)

## Precautions

### Points to observe for safe usage

Read this manual carefully before using this item and its components. They contain instructions on how to use this product in a safe and effective manner. Caliber Europe BV cannot be responsible for problems resulting from failure to observe the instructions in this manual.

### Turn off the device immediately in case of a problem.

Failure to do so may cause personal injury or damage to the product. Return it to your authorized Caliber Europe BV dealer for repairing.

### Product cleaning.

Use a soft dry cloth for periodic cleaning of the product. For more severe stains, please dampen the cloth with water only. Anything else has the chance of dissolving the paint or damaging the plastic.

### Temperature.

Ensure that the ambient temperature is between 0°C and +45°C before turning on the device.

- ⚠ **Maintenance.**  
If you have problems, do not attempt to repair the unit yourself. Return it to your Caliber Europe BV dealer for servicing.
- ⚠ **Placement.**  
Place the product on a flat surface. Provide enough space around the product for sufficient ventilation.
- ⚠ **Heat.**  
Do not locate the appliance in the vicinity of a heat surface or in direct sunlight.
- ⚠ **Voltage.**  
Check the main voltage indicated on the adapter/product rating label in accordance to the local electricity supply, if it doesn't, return the product to the store where you bought it.
- ⚠ **Plug.**  
Remove the plug from the outlet, when the product is unused for a long period of time and during thunderstorms.
- ⚠ **Replace battery.**  
The built-in rechargeable battery is not replaceable. Do not remove or replace the battery, do not throw in the trash or in the fire. Use only supplied charging adapter.

*Below the descriptions of the features/options of the HPG 529BTL. The numbers between the "(...)" refer to the key or connections on the unit. The illustrations can be found in the front of this manual.*

**Warning:** Make sure all volume knobs are set to minimum levels before powering ON speaker.

### Power ON/OFF

- Switch the [ ⏻ ] (12) to turn ON.
- Switch [ ⏻ ] (12) again to turn OFF.

### Battery charging

The device has a built-in rechargeable battery. The unit is provided with a USB-to-Micro USB cable. Connect the USB to a 5V USB port and the other end to the DC-in of the unit (11). While charging, the indicator will light up and will turn OFF when fully charged.

The unit will operate without the charging cable using the internal battery.

The battery discharge depends on the use of it. E.G: Heavy, loud, bass music will use more energy to produce than spoken word.

### Bluetooth connection

- Turn ON the speaker.
- Use the [MODE] button (1) to select the *Bluetooth* mode.
- Set your *Bluetooth* device to 'Search' using the devices' *Bluetooth* menu.
- Choose 'HPG529BTL\_CALIBER' from the list.
- When the devices are paired successfully, a sound will be heard and you can start playing music on your device. If your device supports AVRCP you can use the buttons on the HPG529BTL to control the playback.

### Playing from USB-stick / micro SD card

- Turn the speaker ON.
- Insert a USB / micro SD card into the slot, the stored music will be played automatically.
- While playing, short press [⏮] or [⏭] (7/9) to select the previous or next song.

**Note:** Under Bluetooth or AUX-in mode, if a USB is inserted it will automatically start playing. To return to the previous mode, use the [MODE] button.

### FM Mode

- Turn ON the speaker.
- Press the [MODE] button (1) to switch to FM mode.
- Long press the [▶||] button (8) to search and store FM stations automatically.
- Use [⏮] / [⏭] to switch between stored FM stations.

### Hands free calls

When a mobile phone is connected by *Bluetooth*, the HPG can be used as a speakerphone. The built-in microphone is located on the front of the unit. While having a telephone conversation, please speak in that direction.

- Call pickup: If there is an incoming call you can press the [▶||] (8) to pause the music and answer the call. After the conversation, press [▶||] (8) again to hang up and the music will automatically resume playing.
- Reject call: If the connected phone receives an incoming call, push and hold the [▶||] (8) for 3 seconds to reject the call.
- Making a call: Make sure your phone is connected. Use your phone to dial as usual, then listen and talk through the HPG. After the conversation, press [▶||] (8) again to hang up and the music will automatically resume playing.

### AUX-IN:

You can connect an external device e.g. MP3 player to the AUX-in of the HPG529BTL using a jack-to-jack cable.

- When an external device is connected, use the [MODE] button to switch to AUX mode.
- Start playing music on your external device.

**Note:** The playback control buttons on the HPG529BTL will not work in this mode.

## Précautions

**Consignes à respecter pour une utilisation en toute sécurité** Lisez le présent manuel attentivement avant d'utiliser ce produit et ses composants. Il contient des instructions relatives à l'utilisation de ce produit en toute sécurité et efficacité. Caliber Europe BV n'assume aucune responsabilité pour tout problème résultant du non-respect des consignes contenues dans le présent manuel.








**Mettez l'appareil hors tension immédiatement en cas de problème.** Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures corporelles ou endommager le produit. Retournez-le à votre revendeur agréé Caliber Europe BV pour réparation.

### Nettoyage du produit.

Utilisez un chiffon doux et sec pour nettoyer le produit périodiquement. Pour traiter les taches les plus tenaces, veuillez humidifier le chiffon avec de l'eau uniquement. Tout autre produit risque de dissoudre la peinture ou d'endommager le plastique.

### Température.



Assurez-vous que la température ambiante est comprise entre 0°C et +45°C avant de mettre l'appareil.

-  **Entretien.**  
En cas de problèmes, ne tentez pas de réparer l'appareil par vous-même. Retournez-le à votre revendeur agréé Caliber Europe BV pour l'entretien.
-  **Disposition.**  
Posez le produit sur une surface plane. Prévoyez un espace suffisant autour du produit pour assurer une aération suffisante.
-  **Chaleur.**  
Ne disposez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur ou exposé aux rayons solaires.
-  **Tension.**  
Assurez-vous que la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique de l'adaptateur/du produit est conforme à la fourniture d'électricité au niveau local. Si tel n'est pas le cas, retournez le produit au magasin où vous l'avez acheté.
-  **Fiche.**  
Retirez la fiche de la prise de courant lorsque vous ne pensez pas utiliser le produit pendant une longue période et pendant les orages.
-  **Accessoires.**  
Utilisez exclusivement les accessoires fournis
-  **Remplacement de la pile.**  
La pile rechargeable intégrée n'est pas remplaçable. Ne retirez pas et ne remplacez pas la pile ; ne la jetez pas dans la poubelle ou ne l'incinerez pas. Utilisez exclusivement l'adaptateur de charge fourni.

*Sous la description des caractéristiques/options du HPG 529BTL. Les nombres entre "(...)" font référence à la touche ou aux connexions sur l'unité et/ou la télécommande. Les images se trouvent à l'avant de ce manuel.*

**Avertissement :** Assurez-vous de régler tous les boutons de volume sur les niveaux minimum avant la mise SOUS tension du haut-parleur.

### Power ON/OFF

- Appuyez sur [  ] (12) pour allumer.
- Appuyez à nouveau sur [  ] (12) pour éteindre.

### Charge de la pile

Cet appareil est équipé d'une pile rechargeable intégrée. L'appareil est livré avec un câble USB-à-micro-USB. Branchez le câble USB à un port USB 5 V (11) et l'autre extrémité à l'entrée DC-in de l'appareil. En cours de charge, un témoin lumineux s'allume, puis s'éteint à charge pleine.

L'appareil fonctionne sans le câble de chargement à l'aide de la pile interne.

La durée de lecture de l'appareil dépend de l'utilisation que vous en faites. Par ex. : La production de la musique lourde, forte et basse consomme plus d'énergie que la parole.

### Connexion Bluetooth




- Allumez le haut-parleur.
- Le haut-parleur accède automatiquement au mode *Bluetooth*. Ou bien utilisez le bouton [ MODE ] (1) pour sélectionner le mode *Bluetooth*.
- Réglez votre appareil *Bluetooth* sur « Recherche » à l'aide du menu des périphériques *Bluetooth*.
- Sélectionnez « HPG529BTL\_CALIBER » dans la liste. Si nécessaire, confirmez l'appariement à l'aide de la clé d'accès : « 0000 ».
- Lorsque les appareils sont appariés, un son retentira et vous pouvez utiliser l'appareil pour jouer de la musique. Si votre périphérique prend en charge le profil AVRCP, vous pouvez également utiliser les touches situées sur l'HPG pour commander la lecture.

### Lecture à partir d'une USB / carte micro SD

- Allumez le haut-parleur.
- Insérez une USB / carte micro SD dans la fente, la musique stockée sera lu automatiquement.
- En mode Lecture, appuyez un court instant sur [-] ou [+] (7/9) pour sélectionner la chanson précédente ou suivante.

**Remarque :** En mode Bluetooth ou AUX-in, lorsque vous insérez une clé USB, celle-ci commence à jouer automatiquement. Pour revenir au mode précédent, utilisez le bouton [MODE].

### Mode FM

- ALLUMEZ l'enceinte.
- Appuyez sur le bouton [MODE] pour passer en mode FM.
- Appuyez longuement sur le bouton [  ] pour rechercher et mémoriser automatiquement des stations FM.
- Utilisez les boutons [  ] / [  ] pour basculer entre les stations FM mémorisées.

### AUX-IN :





Vous pouvez brancher un périphérique externe, p. ex. un lecteur MP3 sur l'entrée Aux-in de la HPG529BTL à l'aide d'un câble jack vers jack.

- Lorsqu'un périphérique extérieur est connecté, utilisez le bouton [MODE] pour passer en mode Aux.
- Démarrez la lecture de musique sur votre périphérique externe.

**Remarque :** Les boutons de commande de la lecture de la HPG529BTL ne fonctionnent pas sous ce mode.

### Appels mains libres

Lorsqu'un téléphone mobile est connecté par *Bluetooth*, le HPG peut être utilisé comme haut parleur. Le microphone intégré est situé sur l'appareil. Lors d'un appel, veuillez diriger votre voix dans cette direction.

- Répondre à un appel : En cas d'appel entrant vous appuyez sur [  ] (8) pour mettre en pause la musique et répondre à l'appel. A la fin de l'appel appuyez sur [  ] (8) pour raccrocher et la musique.
- Rejeter un appel : si le téléphone connecté reçoit un appel entrant, appuyez sur [  ] (8) et maintenez-le enfoncé pendant 3 secondes pour rejeter l'appel.
- Effectuer un appel : Assurez-vous que votre téléphone est connecté. Utilisez votre téléphone pour composer le numéro comme à votre habitude puis écoutez et parlez à travers l'HPG. A la fin de l'appel appuyez sur [  ] (8) pour raccrocher et la musique.








## Sicherheitshinweise

**Beachten Sie folgende Punkte für einen sicheren Gebrauch.** Lesen Sie diese Anleitung bitte aufmerksam durch, bevor Sie dieses Gerät und seine Komponenten benutzen. Sie enthält Anweisungen zur sicheren und effektiven Benutzung des Systems. Caliber Europe BV kann nicht für Probleme haftbar gemacht werden, die auf Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Anleitung zurückzuführen sind.

**Schalten Sie bei Problemen das Gerät sofort aus.** Andernfalls kann es zu Verletzungen oder Schäden am Gerät kommen. Geben Sie das Gerät für Reparaturzwecke an einen autorisierten Caliber Europe BV Händler zurück.

**Reinigung des Geräts.** Mit einem weichen, trockenen Tuch das Gerät regelmäßig reinigen. Bei hartnäckigeren Flecken das Tuch nur mit Wasser befeuchten. Andere Mittel außer Wasser können die Farbe angreifen und den Kunststoff beschädigen.



**Betriebstemperatur.** Sicherzustellen, daß die Umgebungstemperatur zwischen 0°C und +45°C vor dem Einschalten des Geräts.

-  **Wartung.** Versuchen Sie bei Problemen nicht, das Gerät selber zu reparieren. Geben Sie das Gerät für Wartungszwecke an einen autorisierten Caliber Europe BV Händler zurück.
-  **Aufstellung.** Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche. Lassen Sie für eine ausreichende Belüftung genug Platz um das Gerät.
-  **Wärme.** Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle auf und setzen Sie es keinem direkten Sonnenlicht aus.
-  **Netzspannung.** Überprüfen Sie, ob die Netzspannung in Ihrem Haushalt mit den Angaben auf dem Netz-Adapter/Gerät übereinstimmt. Falls nicht, bringen Sie das Gerät zu dem Geschäft, in dem Sie es gekauft haben.
-  **Netzstecker.** Ziehen Sie bei längerer Nichtbenutzung oder während eines Gewitters den Netzstecker aus der Steckdose.
-  **Zubehör.** Verwenden Sie nur das mitgelieferte Zubehör.
-  **Batterie ersetzen.** Die eingebaute wiederaufladbare Batterie kann nicht ersetzt werden. Die Batterie nicht ausbauen oder ersetzen und sie nicht in den Hausmüll oder in ein Feuer werfen. Verwenden Sie ausschließlich den mitgelieferten Ladeadapter.

Unter sind die Beschreibungen der Merkmale/Optionen des HPG 529BTL aufgeführt. Die Zahlen zwischen den „(...)“ beziehen sich auf die Taste oder die Anschlüsse am Gerät bzw. der Fernbedienung. Die Abbildungen befinden sich auf der Vorderseite dieser Bedienungsanleitung.

**Warnung:** Vergewissern Sie sich vor dem EINSCHALTEN, dass alle Lautstärkereglern auf der niedrigsten Einstellung stehen.

### Ein-/Ausschalten

- Drücken Sie [  ] (12) zum EINSCHALTEN.
- Drücken Sie [  ] (12) erneut zum AUSSCHALTEN.

### Akku aufladen



Das Gerät verfügt über eine integrierte, wiederaufladbare Batterie. Im Lieferumfang des Geräts befindet sich ein USB auf Micro-USB-Kabel. Verbinden Sie ein Ende des USB-Kabels mit einem 5 V USB-Port (11) und das andere Ende mit „DC 5V“ am Gerät. Während des Ladevorgangs leuchtet die LED-Anzeige auf und erlischt, sobald die Batterie vollständig geladen wurde.

Das Gerät funktioniert ohne Ladekabel unter Verwendung der internen Batterie. Die Wiedergabedauer variiert je nach Gebrauch. Z.B: Musik mit massivem und lautem Bass benötigt mehr Energie als die Wiedergabe von Sprache.

### Bluetooth-Verbindung

- Schalten Sie den Lautsprecher ein.
- Der Lautsprecher geht automatisch in den *Bluetooth*-Modus. Wählen Sie andernfalls mit der [ MODE ]-Taste (1) den *Bluetooth*-Modus.
- Stellen Sie das *Bluetooth*-Gerät im *Bluetooth*-Menü in die Betriebsart „Suchen“.
- Wählen Sie in der Geräteliste „HPG529BTL\_CALIBER“ aus. Wenn nötig, bestätigen Sie die Kopplung mit dem Passcode: „0000“.
- Wenn die Geräte erfolgreich gekoppelt wurden, ertönt ein Signalton und Sie können mit der Musikwiedergabe auf Ihrem Gerät beginnen. Wenn Ihr Gerät das AVRCP-Profil unterstützt, können Sie die Wiedergabe auch mit den Tasten am HPG steuern.




### Wiedergabe von USB / microSD-Karte

- Schalten Sie den Lautsprecher ein.
- Legen Sie eine USB / Micro-SD-Karte in den Steckplatz, wird die gespeicherte Musik automatisch abgespielt
- Wählen Sie im Wiedergabemodus mit einem kurzen Tastendruck auf [  ] oder [  ] (7/9) das vorherige oder nächste Lied aus.

**Hinweis:** Wenn im Bluetooth- oder AUX-In-Modus ein USB-Gerät angeschlossen wird, wird die Wiedergabe automatisch angehalten.

Um zum vorherigen Modus zurückzukehren, verwenden Sie die Taste [MODE].

### UKW-Modus

- Schalten Sie den Lautsprecher ein.
- Drücken Sie die Taste [MODE], um zum UKW-Modus zu wechseln.
- Drücken Sie die Taste [  ] lange, um automatisch nach UKW-Sendern zu suchen und diese zu speichern.
- Verwenden Sie die Tasten [  ] / [  ], um zwischen gespeicherten UKW-Sendern zu wechseln.





### AUX-IN:

Mit einem Klinkenkabel können Sie ein externes Gerät, z. B. einen MP3-Player, mit dem Aux-IN-Anschluss des HPG529BTL verbinden.

- Wenn ein externes Gerät angeschlossen ist, verwenden Sie die Taste [MODE], um zum Aux-IN-Modus zu wechseln.
- Starten Sie die Musikwiedergabe auf Ihrem externen Gerät.

**Hinweis:** Die Wiedergabe-Steuerungstasten am HPG529BTL funktionieren in diesem Modus nicht.

### Telefonat in diese Richtung.

- Anrufannahme: Wenn ein Anruf eingeht, halten Sie mit der Taste [  ] (8) die Musikwiedergabe vorübergehend an, um den Anruf entgegen zu nehmen. Drücken nach dem Gespräch zum Auflegen erneut die Taste [  ] (8) und die Musikwiedergabe wird automatisch fortgesetzt.
- Anruf ablehnen: Wenn das verbundene Mobiltelefon einen eingehenden Anruf empfängt, halten Sie die [  ] (8) für 3 Sekunden gedrückt, um den Anruf abzulehnen.
- Anruf tätigen: Stellen Sie sicher, dass Ihr Mobiltelefon verbunden ist. Verwenden Sie das Mobiltelefon wie gewohnt zum Anwählen. Danach hören und sprechen Sie über den HPG. Drücken nach dem Gespräch zum Auflegen erneut die Taste [  ] (8) und die Musikwiedergabe wird automatisch fortgesetzt.

## Precauzioni

### Istruzioni da seguire per un uso sicuro

Leggere attentamente il presente manuale prima di usare l'apparecchio e i relativi componenti. Contiene istruzioni su come utilizzare il prodotto in modo sicuro ed efficace. Caliber Europe BV non è responsabile di eventuali problemi causati dal mancato rispetto delle istruzioni contenute nel presente manuale.

### Spegnere immediatamente il dispositivo in caso di problemi.

Il mancato rispetto di questa indicazione potrebbe provocare danni alle persone o al prodotto. Riportare l'apparecchio presso il proprio rivenditore autorizzato Caliber Europe BV per la riparazione.

### Pulizia del prodotto.

Per la pulizia periodica del prodotto, utilizzare un panno asciutto e morbido. Per rimuovere macchie più resistenti, inumidire il panno solo con acqua. Qualunque altro prodotto potrebbe rovinare la vernice o danneggiare la plastica.

### Temperatura.

Assicurarsi che la temperatura ambiente sia compresa tra 0°C e +45°C prima di accendere l'apparecchio.



### Manutenzione.

In caso di problemi, non tentare di riparare l'unità autonomamente. Riportare l'apparecchio presso il proprio rivenditore Caliber Europe BV per assistenza.



### Posizionamento.

Posizionare il prodotto su una superficie piana. Lasciare abbastanza spazio attorno al prodotto per consentire un'adeguata ventilazione.



### Calore.

Non posizionare l'apparecchio vicino a superfici calde o esposto alla luce diretta del sole.



### Tensione.

Verificare che la tensione principale indicata sull'apposita etichetta sia conforme all'alimentazione elettrica locale. In caso contrario, restituire il prodotto presso il luogo di acquisto.



### Collegamento.

In caso di inutilizzo prolungato o nel corso di temporali, rimuovere la spina dalla presa.



### Accessori.

Utilizzare solo gli accessori forniti insieme al prodotto.



### Sostituzione della batteria.

La batteria integrata ricaricabile non è sostituibile. Non rimuovere o sostituire la batteria. Non gettare nella spazzatura o nel fuoco. Utilizzare solamente il caricabatterie fornito.

Di seguito sono descritte le funzioni e le opzioni del dispositivo HPG 529BTL. I numeri compresi in "(...)" si riferiscono al tasto o alle connessioni all'unità e/o al telecomando. Le illustrazioni sono consultabili sulla prima pagina del manuale.

**Attenzione:** Assicurarsi che tutte le manopole del volume siano impostate sul livello minimo prima di attivare lo speaker.

### Accensione ON/OFF

- Premere su [ ] (12) per ACCENDERE.
- Premere su [ ] (12) di nuovo per SPEGNERE.

### Carica della batteria

Il dispositivo è dotato di una batteria ricaricabile incorporata. L'unità è fornita di un cavo USB - Micro USB. Collegare la USB ad una porta USB 5V (11) e l'altra estremità al DC-in dell'unità. Durante la ricarica, un indicatore si accende e si spegne quando è completamente carica.

L'unità funzionerà senza il cavo di ricarica usando la batteria interna.

Il tempo di funzionamento dipende dall'utilizzo che se ne fa. Ad es.: La riproduzione di musica ad alto volume e con un elevato livello di bassi consuma più energia rispetto alla riproduzione vocale.

### Connessione Bluetooth

- Accendere l'altoparlante.
- L'altoparlante è automaticamente in modalità *Bluetooth*. Utilizzare altrimenti il tasto [ MODE ] (1) per selezionare la modalità *Bluetooth*.
- Impostare il vostro dispositivo *Bluetooth* su 'Cerca' utilizzando il menu *Bluetooth* dei dispositivi.
- Scegliere 'HPG529BTL\_CALIBER' dall'elenco. Se necessario, confermare l'associazione con la password: "0000".
- Se il proprio dispositivo supporta il profilo AVRCP, per controllare la riproduzione è possibile utilizzare i pulsanti sull'unità HPG.

### Riproduzione da scheda USB / micro SD

- Accendere l'altoparlante.
- Inserire una scheda USB / micro SD nello slot, la musica memorizzata sarà giocata automaticamente.
- In modalità di riproduzione, premere [ - ] o [ + ] (7/9) per selezionare il brano precedente o successivo.

**Nota:** In modalità *Bluetooth* o *AUX-in mode*, se viene inserita una unità flash nella USB sarà riprodotta in modo automatico.

Per tornare alla modalità precedente, utilizzare il pulsante [MODE].

### Modalità FM

- Accendere l'altoparlante.
- Premere il pulsante [MODE] per passare alla modalità FM.
- Premere a lungo il pulsante [ ] per cercare e memorizzare automaticamente stazioni FM.
- Usare [ ] / [ ] per scorrere le stazioni FM memorizzate.

### AUX-IN:

Si può connettere un dispositivo esterno ad es.: lettore MP3 al Aux-in del HPG529BTL usando un cavo jack-jack.

- Quando un dispositivo esterno è connesso, usare il pulsante [MODE] per passare alla modalità Aux.
- Avviare la riproduzione di musica dal dispositivo esterno.

**Nota:** I pulsanti di controllo della riproduzione sul HPG529BTL non funzionerà in questa modalità.

### Chiamate in vivavoce

Quando un telefono cellulare è connesso tramite *Bluetooth*, l'unità HPG può essere utilizzata come vivavoce. Il microfono integrato è situato sulla parte superiore dell'unità. Durante una conversazione telefonica, parlare in direzione del microfono.

- Rispondere alle chiamate: quando si riceve una telefonata, è possibile premere il pulsante [ ] (8) per sospendere la musica e rispondere. Terminata la conversazione, premere nuovamente [ ] (8) per chiudere la chiamata e riprendere automaticamente la riproduzione.
- Rifiuto della chiamata: Se il telefono collegato riceve una chiamata, tenere premuta [ ] (8) per 3 secondi per rifiutare la chiamata.
- Chiamata in uscita: Assicurarsi che il telefono sia connesso. Utilizzare il telefono per comporre il numero come di consueto, quindi ascoltare e parlare tramite l'unità HPG. Terminata la conversazione, premere nuovamente [ ] (8) per chiudere la chiamata e riprendere automaticamente la riproduzione.

## Precauciones

### Puntos a tener en cuenta para un uso seguro

Lea este manual con detenimiento antes de utilizar este artículo y sus componentes. Contiene instrucciones sobre cómo manejar el producto de manera segura y efectiva. Caliber Europe BV no se hace responsable de problemas derivados de no seguir las instrucciones de este manual.

### Apague el dispositivo inmediatamente

en caso de que haya problemas. En caso contrario, pueden producirse lesiones personales o daños al producto. Devuélvalo a su distribuidor Caliber Europe BV autorizado para que lo reparen.

### Limpeza del producto.

Utilice un trapo seco y suave para llevar a cabo la limpieza periódica del producto. Para manchas más severas, humedezca el trapo con agua solo. Cualquier otra cosa puede disolver la pintura o dañar el plástico.

### Temperatura.

Asegúrese de que la temperatura ambiente se encuentra entre 0°C y +45°C antes de encender el dispositivo.



### Mantenimiento.

Si tiene problemas, no trate de reparar la unidad usted mismo. Devuélvalo a su distribuidor Caliber Europe BV para mantenimiento.



### Colocación.

Coloque el producto en una superficie plana. Deje bastante espacio alrededor del producto para que haya suficiente ventilación.



### Calor.

No coloque el aparato cerca de una superficie que desprenda calor o bajo la luz del sol directa.



### Voltaje.

Compruebe que el voltaje indicado en la etiqueta de características del producto/adaptador concuerda con el suministro eléctrico local. Si no lo hace, devuelva el producto a la tienda donde lo compró.



### Enchufe.

Extraiga el enchufe de la toma de corriente cada vez que el producto vaya a estar un largo periodo de tiempo sin utilizarse y cuando haya tormenta.



### Accesorios.

Utilice solo los accesorios suministrados



### Reemplazo de la batería.

La batería recargable integrada no se puede reemplazar. No extraiga ni cambie la batería, no la tire a la basura ni al fuego. Utilice sólo el cargador incluido.

*A continuación se describen las características/funciones del HPG 529BTL. Los números entre "(...)" hacen referencia al botón o conexiones de la unidad y/o control remoto. Las ilustraciones pueden encontrarse en la parte frontal de este manual.*

**Advertencia:** Asegúrese de que todas las perillas de volumen estén en los niveles mínimos antes de encender el altavoz.

### Encendido/apagado

- Utilice [ ] (12) para encender.
- Utilice [ ] (12) nuevamente para apagar.

### Carga de la batería

Este dispositivo contiene una batería recargable integrada. El producto incluye un cable de conexión USB a Micro USB. Conecte el cable USB a un puerto USB de 5V (11) y el otro extremo a la entrada DC-in del producto. Mientras se carga, se enciende un indicador y, al estar completamente cargado, dicho indicador se apaga.

La unidad funcionará sin el cable de carga, usando la batería de interna.

El tiempo de actividad varía dependiendo del uso. Por ejemplo: La música alta, fuerte y con bajos marcados utiliza más energía que la voz hablada.

### Conexión Bluetooth

- Encienda el altavoz.
- El altavoz se coloca automáticamente en modo *Bluetooth*. De lo contrario, utilice el botón [ MODE ] (1) para seleccionar el modo *Bluetooth*.
- Coloque su dispositivo *Bluetooth* en modo "Buscar", utilizando el menú *Bluetooth*.
- Seleccione 'HPG529BTL\_CALIBER' desde la lista. De ser necesario, confirme el emparejamiento con la clave: "0000".
- Cuando los dispositivos se emparejan exitosamente, se escuchará un sonido y podrá comenzar a reproducir música en su dispositivo. Si su dispositivo es compatible con AVRCP, también puede utilizar los botones de la unidad HPG para controlar la reproducción.

### Reproducción desde la tarjeta USB / micro SD

- Encienda el altavoz.
- Inserte una tarjeta USB / micro SD en la ranura, la música almacenada se reproducirá automáticamente.
- En el modo de reproducción, presione brevemente [ ] u [ ] (7/9) para seleccionar la canción anterior o la siguiente.

**Nota:** La reproducción comenzará automáticamente al insertar un dispositivo USB en modo Bluetooth o AUX-in.

Para volver al modo anterior, utilice el botón [MODE].

### Modo FM

- Encienda el altavoz.
- Presione el botón [MODE] para activar el modo FM.
- Presione brevemente el botón [ ] para buscar y almacenar estaciones de radio FM automáticamente.
- Utilice los botones [ ] / [ ] para cambiar entre las estaciones FM almacenadas.

### Entrada de AUX:

Puede conectar un dispositivo externo; vale decir, un reproductor de MP3, a la entrada Aux-in del HPG529BTL, utilizando un cable conector macho a macho.

- Al conectar un dispositivo externo, utilice el botón [MODE] para activar el modo Aux.
- Comience a reproducir música en su dispositivo externo.

**Nota:** Los botones de control de la reproducción del sistema HPG529BTL no funcionarán en este modo.

### Llamadas con manos libres

Al conectarse un teléfono móvil mediante el sistema *Bluetooth*, el equipo HPG puede utilizarse como altavoz. El micrófono integrado se ubica en la parte superior de la unidad. Al tener una conversación telefónica, hable en dicha dirección.

- Cómo contestar una llamada: Si posee una llamada entrante, puede presionar [ ] (8) para pausar la música y contestar. Al concluir la conversación, presione nuevamente [ ] (8) para colgar y para que la música se reproduzca automáticamente.
- Rechazar una llamada: Si el teléfono conectado recibe una llamada entrante, mantenga presionado [ ] (8) durante 3 segundos para rechazar la llamada.
- Realizar una llamada: Asegúrese de que su teléfono esté conectado. Utilice su teléfono para marcar normalmente y, luego, escuche y hable mediante el sistema HPG. Al concluir la conversación, presione nuevamente [ ] (8) para colgar y para que la música se reproduzca automáticamente.

## Precauções

### Pontos a observar para uma utilização segura

Leia atentamente este manual antes de usar este aparelho e os seus componentes. Contém instruções sobre como utilizar este produto de forma segura e eficaz. A Caliber Europe BV não pode ser responsabilizada por problemas resultantes da inobservância das instruções contidas neste manual.

### Desligue o imediatamente o aparelho caso surjam problemas.

Se não o fizer pode causar lesões pessoais ou danos ao produto. Devolva-o ao representante autorizado da Caliber Europe BV para reparação.

### Limpeza do produto.

Use um pano seco e macio para a limpeza periódica do produto. Para manchas mais fortes, humedecça o pano apenas com água. Qualquer outra coisa pode dissolver a pintura ou danificar o plástico.

### Temperatura.

Certifique-se de que a temperatura ambiente estiver entre 0°C e +45°C antes de ligar o dispositivo.

- ⚠ **Manutenção.**  
Se tiver problemas, não tente reparar o aparelho. Devolva-o ao representante autorizado da Caliber Europe BV para reparação.
- ⚠ **Localização.**  
Coloque o aparelho sobre uma superfície plana. Proporcione espaço suficiente à volta do produto para uma ventilação suficiente.
- ⚠ **Calor.**  
Não coloque o aparelho na proximidade de uma superfície de calor ou sob a luz solar directa.
- ⚠ **Tensão.**  
Verifique se a tensão indicada na etiqueta do produto está em conformidade com o fornecimento de energia eléctrica local. Se não estiver, devolva o produto à loja onde o comprou.
- ⚠ **Ficha.**  
Retire a ficha da tomada quando o produto não for utilizado por um longo período de tempo e durante tempestades.
- ⚠ **Acessórios.**  
Use apenas os acessórios fornecidos
- ⚠ **Substituir a bateria.**  
A bateria recarregável não é substituível. Não remover ou substituir a bateria, não deite no lixo ou no fogo. Use apenas o adaptador de carregamento fornecido.

*Abaixo, encontram-se as descrições das características/opções do HPG 529BTL. Os números entre “(...)” referem-se a teclas ou ligações na unidade e/ou no comando. As ilustrações podem ser encontrados na parte da frente deste manual.*

**Atenção:** *Certifique-se de que os botões de volume estão todos ajustados para os níveis mínimos antes de ligar a coluna.*

### Ligar e desligar

- Ligue o [ ⏻ ] (12) para ligar (ON).
- Ligue o [ ⏻ ] (12) novamente para desligar (OFF).

### O carregamento da bateria

O dispositivo tem uma bateria recarregável embutida. A unidade vem com um cabo USB-para-Micro USB. Ligue o USB e uma porta USB 5V (11) e a outra extremidade ao DC-in da unidade. Enquanto carrega, um indicador irá acender e irá passar para OFF quando totalmente carregado.

A unidade irá funcionar sem o cabo de carga usando a bateria interna.

O tempo de reprodução depende da sua utilização. Por ex.: A música forte, alta e com graves, usa mais energia para a reprodução do que o texto falado.

### Ligação Bluetooth

- Ligue a coluna.
- A coluna estará automaticamente em modo *Bluetooth*. Se não, utilize o botão [ MODE ] (1) para seleccionar o modo *Bluetooth*.
- Configure o seu dispositivo *Bluetooth* para “Pesquisar” utilizando dispositivos do menu *Bluetooth*.
- Escolha ‘HPG529BTL\_CALIBER’ da lista. Se necessário, confirme o emparelhamento com palavra-passe: “0000”.
- Quando o emparelhamento dos dispositivos é bem sucedido é emitido um som, e em seguida pode começar a reproduzir música no seu dispositivo. Se o seu dispositivo suporta AVRCP, pode utilizar os botões do HPG para controlar a reprodução.

### Reprodução a partir de cartão USB / micro SD

- Ligue a coluna.
- Inserir um cartão USB / micro SD no slot, a música armazenado será reproduzido automaticamente.
- Em modo de reprodução, prima rapidamente [ - ] ou [ + ] (7/9) para seleccionar a canção seguinte ou anterior.

**Nota:** *No modo Bluetooth ou AUX-in e se o USB estiver ligado, a reprodução iniciará automaticamente.*

*Para voltar ao modo anterior utilize o botão [MODE].*

### Modo FM

- Ligue o altifalante.
- Prima o botão [MODE] para mudar para o modo FM.
- Prima o botão [▶▶] alguns momentos para procurar e guardar automaticamente as rádios da FM.
- Utilize [◀◀] / [▶▶] para mudar entre as rádios de FM gravadas.

### AUX-IN (linha de entrada):

Pode conectar um dispositivo externo, p.ex., leitor de MP3 para efetuar o Aux-in do HPG529BTL utilizando um cabo jack.

- Quando um dispositivo externo estiver ligado utilize o botão [MODE] para mudar para o modo Aux.
- Comece a reproduzir música a partir do seu dispositivo externo.

**Nota:** *Os botões de controlo de reprodução no HPG529BTL não funcionam neste modo.*

### Chamadas com “mãos livres”

Quando um telemóvel é ligado através de *Bluetooth* o HPG pode ser utilizado como coluna de alta voz. O microfone embutido localiza-se no topo da unidade.

Enquanto estiver a falar ao telefone, por favor, fale na direcção do mesmo.

- Atender uma chamada: Se estiver a receber uma chamada, poderá premir [▶▶] (8) para parar a música e atender a chamada. Após a conversa, prima [▶▶] (8) novamente para desligar e a música irá continuar a tocar automaticamente.
- Rejeitar chamada: Se o telefone ligado receber uma chamada, carregue e mantenha o botão [▶▶] (8) durante 3 segundos para rejeitar a chamada.
- Fazer uma chamada: Certifique-se de que o seu telefone está ligado. Use o seu telefone para marcar da forma habitual e depois ouça e fale através do HPG. Após a conversa, prima [▶▶] (8) novamente para desligar e a música irá continuar a tocar automaticamente.



## Försiktighetsåtgärder

### Punkter att notera för säker användning

Läs handboken noga innan du använder den här produkten och dess komponenter. De innehåller instruktioner om hur du använder produkten på ett säkert och effektivt sätt. Caliber Europe BV ansvarar inte för problem som uppstår på grund av underlåtenhet att följa instruktionerna i bruksanvisningen.

### Vid problem, stäng av enheten omedelbart.

Underlåtenhet att göra detta kan leda till personskador eller skador på produkten. Skicka tillbaka den till en auktoriserad Caliber Europe BV återförsäljare för reparation.

### Produktrengöring.

Använd en mjuk, torr trasa för att rengöra produkten. För svårare fläckar kan du blöta trasan med vatten. Allt annat kan lösa upp färgen eller skada plasten.

### Temperatur.

Se till att den omgivande temperaturen är mellan 0°C och +45°C innan du slår på enheten.



#### Underhåll.

Om du har problem, försök inte reparera enheten själv. Lämna in den till din Caliber Europe BV-återförsäljare för service.



#### Placering.

Placera produkten på en plan yta. Tillåt tillräckligt med utrymme runt apparaten för god ventilation.



#### Värme.

Placera inte apparaten i närheten av en varm yta eller i direkt solljus.



#### Spänning.

Kontrollera att huvudspänningen som anges på adaptern/produkt är i enlighet med den lokala elförsörjningen. Om så ej är fallet, returnera produkten till butiken där du köpt den.



#### Kontakt.

Ta ut kontakten ur vägguttaget när produkten inte används under en längre tid och under åskväder.



#### Tillbehör.

Använd endast medföljande tillbehör.



#### Byte av batteri.

Det inbyggda uppladdningsbara batteriet inte är utbytbar. Ta inte bort eller byt ut batteriet eller kasta det i soporna eller i eld. Använd endast medföljande laddningsadapter.

Nedan finns beskrivning av funktionerna/alternativen för HPG 529BTL. Numren mellan "(...)" avser knappar eller anslutningar på enheten och/eller fjärrkontrollen. Illustrationerna kan hittas på manualens framsida.

**Varning:** Se till att alla volymvred är inställda till lägsta nivå innan du sätter PÅ högtalaren.

### Ström PÅ/AV

- Skjut på [ ] (12) för att sätta PÅ.
- Skjut på [ ] (12) igen för att stänga AV.

### Batteriladdning

Enheten har ett inbyggt uppladdningsbart batteri. Enheten är försedd med USB-till-Micro USB-kabel. Anslut USB till en 5V USB-port (11) och den andra änden till DC-in på enheten. Under laddning tänds en indikator och släcks när den är fulladdad.

Enheten fungerar utan laddningskabeln via sitt interna batteri.

Speltiden beror på hur den används. T ex: Tung, hög, basmusik använder mer energi än talade ord.

### Bluetooth-anslutning

- Slå på högtalaren.
- Högtalaren är automatiskt i *Bluetooth*-läge. Annars använder du [ MODE ]-knappen (1) för att välja *Bluetooth*-läget.
- Ställ in *Bluetooth*-enhet till "Search" med hjälp av enhetens *Bluetooth*-meny.
- Välj 'HPG529BTL\_CALIBER' i listan. Vid behov, bekräfta parningen med lösenordet: "0000".
- När enheten är parad hörs ett ljud och du kan börja spela musik på din enhet. Om enheten stöder AVRCP kan du använda knapparna på HPG:n för att styra uppspelningen.

### Spela upp från USB / micro SD-kort

- Slå på högtalaren.
- Sätt i ett USB / micro SD-kort i facket, kommer den lagrade musiken spelas automatiskt.
- Under spelläge, tryck kort på [ ] och [ ] (7/9) för att välja föregående eller nästa låt.

**Observera:** Om en USB-enhet mats in i Bluetooth- eller AUX-in-läge kommer USB-enheten att automatiskt spelas upp.

Använd [MODE]-knappen för att återgå till föregående läge.

### FM-läge

- Slå PÅ högtalaren.
- Tryck på [MODE]-knappen för att gå till FM-läge.
- Håll nere [ ]-knappen för att automatiskt söka efter och lagra FM-stationer.
- Använd [ ] / [ ] för att bläddra mellan lagrade FM-stationer.

### AUX-IN:

Du kan ansluta en extern enhet så som en MP3-spelare i Aux-in på HPG529BTL med hjälp av en telekabel.

- När en extern enhet ansluten, använd [MODE]-knappen för att gå till Aux-läge.
- Börja spela musik på din externa enhet.

**Notera:** Uppspelningskontrollerna på HPG529BTL fungerar inte i detta läge.

### Handsfree-samtal

När en mobiltelefon är ansluten till via *Bluetooth* till HPG kan den används som telefonhögtalare. Den inbyggda mikrofonen sitter på enhetens ovansida.

När du har ett telefonsamtal, vänligen prata i den riktningen.

- Svara på samtal: Om du har ett inkommande samtal kan du trycka på [ ] (8) för att pausa musiken och svara på samtalet. Efter samtalet, tryck på [ ] (8) igen för att lägga på, så kommer musiken automatiskt att fortsätta spelas upp.
- Avvisa samtal: Om den anslutna telefonen tar emot ett inkommande samtal, tryck och håll ned [ ] (8) i 3 sekunder för att avvisa samtalet.
- Ringa ett samtal: Säkerställ att telefonen är ansluten. Använd din telefon för att ringa som vanligt, lyssna och prata sedan via HPG:n. Efter samtalet, tryck på [ ] (8) igen för att lägga på, så kommer musiken automatiskt att fortsätta spelas upp.

## Środki ostrożności

### Wskazówki bezpiecznego użytkownika

Uważnie przeczytać niniejszą instrukcję przed rozpoczęciem korzystania z niniejszego urządzenia oraz komponentów systemu. Zawierają one instrukcje dotyczące korzystania z niniejszego produktu w sposób skuteczny oraz bezpieczny. Firma Caliber Europe BV nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z niezastosowania się do wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji.

### W przypadku napotkania problemu

należy natychmiast wyłączyć urządzenie. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie produktu. Urządzenie należy przekazać autoryzowanemu przedstawicielowi firmy Caliber Europe BV celem naprawy.

### Czyszczenie produktu.

Do okresowego czyszczenia produktu używać miękkiej i suchej szmatki. W przypadku poważniejszych zabrudzeń, szmatkę należy zwilżyć wodą. Wszystkie inne ciecze mogą spowodować rozpuszczenie lakieru lub uszkodzenie plastikowej obudowy.

### Temperatura.



Upewnij się, że temperatura otoczenia wynosi od 0°C do +45°C przed włączeniem urządzenia.

- ⚠ **Konserwacja.**  
W przypadku problemów nie należy podejmować samodzielnej naprawy urządzenia. Urządzenie należy przekazać autoryzowanemu przedstawicielowi firmy Caliber Europe BV celem wykonania prac serwisowych.
- ⚠ **Umieszczanie.**  
Umieścić na płaskiej powierzchni. Zapewnić wystarczającą przestrzeń wokół produktu dla odpowiedniej wentylacji.
- ⚠ **Ciepło.**  
Urządzenia nie należy umieszczać w pobliżu powierzchni grzewczych lub wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- ⚠ **Napięcie.**  
Upewnić się, że napięcie w lokalnej sieci elektrycznej jest zgodne z napięciem wskazanym na tabliczce znamionowej zasilacza/produktu. Jeżeli napięcia nie są zgodne, należy zwrócić produkt w miejscu, w którym został zakupiony.
- ⚠ **Wtyczka.**  
Wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego, gdy produkt nie jest używany przez dłuższy czas oraz podczas burzy.
- ⚠ **Akcesoria.**  
Używać tylko dostarczonych akcesoriów.
- ⚠ **Wymiana akumulatora.**  
Wbudowany akumulator nie jest wymienny. Nie należy usuwać lub wymienić akumulatora, nie wrzucać go do śmieci ani do ognia. Używać wyłącznie dołączonego zasilacza.

Poniżej znajdują się opisy funkcji/opcji urządzenia HPG 529BTL. Liczby w „(…)” odnoszą się do przycisków i łączy na urządzeniu i/lub pilocie. Rysunki znajdują się na początku tej instrukcji.

**Ostrzeżenie:** Przed włączeniem zasilania głośnika upewnić się, że wszystkie potencjometry głośności są ustawione na minimum.

### Zasilanie ON/OFF

- Przełącznik [  ] (12) ustawić w pozycji ON, aby włączyć zasilanie.
- Przełącznik [  ] (12) ustawić w pozycji OFF, aby wyłączyć zasilanie.

### Ładowanie baterii



Urządzenie posiada wbudowany akumulator. Urządzenie jest wyposażone w przewód micro-USB do USB. Podłączyć przewód USB do portu USB 5V (11), a drugi koniec do wejścia DC urządzenia. Lampka sygnalizacyjna zasilania będzie świecić się podczas ładowania i zgaśnie po całkowitym naładowaniu.

Urządzenie będzie funkcjonować bez kabla ładującego, używając wewnętrznej baterii. Czas działania zależy od sposobu użytkownika. Np.: Mocna, głośna muzyka z dużą ilością basów będzie zużywać więcej energii, niż słowa mówione.

### Połączenie Bluetooth

- Włączyć głośnik.
- Głośnik znajduje się automatycznie w trybie *Bluetooth*. W innym wypadku, należy użyć przycisku [ MODE ] (1), aby wybrać tryb *Bluetooth*.
- Ustawić wyszukiwanie urządzeń *Bluetooth*, korzystając z menu urządzenia *Bluetooth*.
- Wybierać 'HPG529BTL\_CALIBER' z listy. Jeśli jest to konieczne, potwierdzić parowanie kluczem dostępu „0000”.
- Po pomyślnym sparowaniu odtworzony zostanie dźwięk i w urządzeniu będzie można uruchomić odtwarzanie muzyki. Jeśli urządzenie obsługuje standard AVRCP, odtwarzaniem można sterować również za pomocą przycisków na głośniku HPG.




### Odtwarzanie z kart USB / Micro SD

- Włączyć głośnik.
- Włożyć kartę USB / micro SD do gniazda, zapisane muzyka będzie odtwarzana automatycznie.
- W trybie odtwarzania, krótko naciśnięć przycisk [  ] lub [  ] (7/9), aby wybrać poprzedni lub następny utwór.

**Uwaga:** Jeśli w trybie Bluetooth lub AUX-IN podłączona zostanie pamięć USB, odtwarzanie zostanie uruchomione automatycznie.

Aby wrócić do poprzedniego trybu, należy naciśnięć przycisk [MODE].

### Radio FM

- Włączyć głośnik.
- Przyciskiem [MODE] wybrać tryb FM.
- Przytrzymać wciśnięty przycisk [  ], aby automatycznie wyszukać i zachować stacje radiowe FM.
- Używać przycisków [  ] / [  ] do przełączania zapamiętanych stacji FM.

### Gniazdo [AUX IN]:





W celu wykonania opcjonalnego połączenia przewodowego, np. odtwarzacza MP3, zewnętrzne urządzenie można podłączyć do wejścia [Aux IN] głośnika HPG529BTL za pomocą dołączonego kabla JACK-JACK.

- Jeśli podłączone będzie urządzenie zewnętrzne, przyciskiem [MODE] włączyć tryb Aux.
- Uruchomić odtwarzanie muzyki w zewnętrznym urządzeniu.

**Uwaga:** W tym trybie nie działają przyciski sterowania odtwarzaniem, znajdujące się na urządzeniu HPG529BTL.

### Zestaw głośnomówiący

Po podłączeniu telefonu komórkowego dzięki funkcji *Bluetooth* urządzenie HPG może służyć jako zestaw głośnomówiący. Wbudowany mikrofon znajduje się z wierzchu urządzenia. Rozmawiając przez telefon, należy mówić w tym kierunku.

- Odbieranie połączeń: W przypadku połączenia przychodzącego można naciśnięć przycisk [  ] (8), aby zatrzymać muzykę i odebrać telefon. Po zakończeniu rozmowy ponownie naciśnięć przycisk [  ] (8), aby się rozłączyć. Urządzenie automatycznie ponownie zacznie odtwarzać muzykę.
- Odrzucanie połączeń: Jeśli ktoś zadzwoni na podłączony telefon, należy naciśnięć i przytrzymać [  ] (8) przez 3 sekundy, aby odrzucić połączenie.
- Wybieranie numeru: Upewnić się, że telefon jest podłączony. W zwykły sposób wybrać numer w telefonie, a następnie słuchać i mówić przez głośnik HPG. Po zakończeniu rozmowy ponownie naciśnięć przycisk [  ] (8), aby się rozłączyć.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Σημεία που πρέπει να λάβετε υπόψη για την ασφαλή χρήση**  
Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το δίσκο και τα εξαρτήματα του συστήματός. Περιέχει οδηγίες για το πώς να χρησιμοποιήσετε το προϊόν με ασφαλή και αποτελεσματικό τρόπο. Η Caliber Europe BV δεν είναι υπεύθυνη για προβλήματα που προκύπτουν από τη μη τήρηση των οδηγιών του παρόντος εγχειριδίου.

**Εάν εμφανιστεί πρόβλημα σταματήστε αμέσως να χρησιμοποιείτε το προϊόν.**

Σε αντίθεση περίπτωση μπορεί να προκληθεί τραυματισμός ή βλάβη στο προϊόν. Επιστρέψτε το στον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο Caliber Europe BV ή στο πλησιέστερο κέντρο σέρβις της Caliber Europe BV για επισκευή.

### ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΠΡΟΙΟΝΤΟΣ.

Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί για τον καθαρισμό του προϊόντος. Για πιο δύσκολους λεκέδες, βρέξτε το πανί μόνο με νερό. Οποιαδήποτε άλλο προϊόν μπορεί να διαλύσει το χρώμα ή να καταστρέψει το πλαστικό.

### Θερμοκρασία.

Βεβαιωθείτε ότι η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι μεταξύ 0°C και +45°C πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή.

### ⚠ Συσσώρευση υγρασίας.

Η υγρασία μπορεί να επηρεάσει την ποιότητα του ήχου. Σε αυτή την περίπτωση, αφαιρέστε το δίσκο από τη συσκευή και περιμένετε περίπου μια ώρα μέχρι να εξατμιστεί η υγρασία.

### ⚠ Τοποθέτηση.

Τοποθετήστε το προϊόν σε επίπεδη επιφάνεια. Αφήστε αρκετό χώρο γύρω από το προϊόν για επαρκή εξαερισμό.

### ⚠ Θερμότητα.

Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε επιφάνεια θερμότητας ή σε άμεσο ηλιακό φως.

### ⚠ Τάση.

Σιγουρευτείτε ότι η τάση στην ετικέτα/μετασχηματιστή του προϊόντος ταιριάζει με την τάση του ηλεκτρικού δικτύου. Εάν είναι διαφορετική επιστρέψτε το προϊόν στο κατάστημα από όπου το αγοράσατε.

### ⚠ Φις.

Αφαιρέστε το φις από την πρίζα, όταν δεν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε το προϊόν για μεγάλο χρονικό διάστημα και κατά τη διάρκεια καταιγίδας.

### ⚠ Αξεσουάρ.

Χρησιμοποιείτε μόνο τα συνοδευτικά αξεσουάρ

### ⚠ Αντικατάσταση μπαταρίας.

Η ενσωματωμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία δεν μπορεί να αντικατασταθεί. Μην αφαιρέσετε ή αντικαταστήσετε την μπαταρία και μην την πετάξετε στα σκουπίδια ή σε φωτιά.

*Παρακάτω αναφέρονται οι περιγραφές των χαρακτηριστικών/επιλογών του HPG 529BTL. Οι αριθμοί στις παρενθέσεις (“...”) αναφέρονται στο πλήκτρο ή στη σύνδεση της μονάδας και/ή του τηλεχειριστηρίου.*

*Οι εικόνες βρίσκονται στην μπροστινή πλευρά του εγχειριδίου.*

**Προειδοποίηση:** Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κουμπιά έντασης είναι ρυθμισμένα στο ελάχιστο επίπεδο πριν την ενεργοποίηση του ηχείου.

### Τροφοδοσία έναρξη/διακοπή (ON/OFF)

- Πατήστε [ ] (12) για ενεργοποίηση.
- Πατήστε ξανά [ ] (12) για απενεργοποίηση.

### Φόρτιση μπαταρίας

Η συσκευή διαθέτει ενσωματωμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Η μονάδα είναι εφοδιασμένη με καλώδιο USB-σε-Micro USB. Συνδέστε το καλώδιο USB σε θύρα USB 5V (11) και το άλλο άκρο στην υποδοχή DC-in της μονάδας. Κατά τη φόρτιση θα ανάψει μια ένδειξη και θα σβήσει όταν είναι πλήρως φορτισμένη.

Η μονάδα λειτουργεί χωρίς το καλώδιο φόρτισης, χρησιμοποιώντας την ενσωματωμένη μπαταρία. Ο χρόνος αναπαραγωγής εξαρτάται από τη χρήση της συσκευής. Π.χ.: Για έντονη, δυνατή μουσική με πολλά μπάσα απαιτείται περισσότερη ενέργεια σε σχέση με την απλή ομιλία.

### Σύνδεση Bluetooth

- Βάλτε σε λειτουργία το ηχείο.
- Το ηχείο μπαίνει αυτόματα στη λειτουργία *Bluetooth*. Διαφορετικά χρησιμοποιήστε το πλήκτρο [ MODE ] (1) για να επιλέξετε λειτουργία *Bluetooth*.
- Ρυθμίστε τη συσκευή *Bluetooth* στη λειτουργία ‘Search-Αναζήτηση’ χρησιμοποιώντας το μενού *Bluetooth* της συσκευής.
- Επιλέξτε ‘HPG529BTL\_CALIBER’ από τη λίστα. Εάν χρειάζεται, επιβεβαιώστε τη ζεύξη πληκτρολογώντας τον κωδικό πρόσβασης: “0000”.
- Μετά την επιτυχή ζεύξη των συσκευών, θα ακουστεί ένας ήχος και μπορείτε να ξεκινήσετε την αναπαραγωγή μουσικής στη συσκευή σας. Εάν η συσκευή σας υποστηρίζει το προφίλ AVRCP,

μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε τα πλήκτρα στο HPG για τον έλεγχο της αναπαραγωγής.

### Αναπαραγωγή από USB / κάρτα SD

- Βάλτε σε λειτουργία το ηχείο.
- Τοποθετήστε μια κάρτα USB / micro SD στην υποδοχή, η αποθηκευμένη μουσική θα παίξει αυτόματα.
- Στη λειτουργία αναπαραγωγής, πιέστε στιγμιαία [ ] ή [ ] (7/9) για να επιλέξετε το προηγούμενο ή το επόμενο τραγούδι.

**Σημείωση:** Στη λειτουργία Bluetooth ή AUX-in, αν συνδεθεί κάποια συσκευή USB, η αναπαραγωγή ξεκινάει αυτόματα.

Για να επιστρέψετε στην προηγούμενη λειτουργία, πατήστε [MODE].

### Λειτουργία FM

- Βάλτε σε λειτουργία το ηχείο.
- Πατήστε το κουμπί [MODE] για αλλαγή στη λειτουργία FM.
- Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί [ ] για αυτόματη αναζήτηση και αποθήκευση σταθμών FM.
- Πατήστε [ ] / [ ] για να εναλλαγή μεταξύ των αποθηκευμένων σταθμών FM.

### AUX-IN:

Μπορείτε να συνδέσετε μια εξωτερική συσκευή, π.χ. μια συσκευή αναπαραγωγής MP3, στην είσοδο Aux-in του HPG529BTL χρησιμοποιώντας ένα καλώδιο jack σε jack.

- Αν συνδεθεί κάποια εξωτερική συσκευή, πατήστε [MODE] για αλλαγή στη λειτουργία Aux.
- Ξεκινήστε να αναπαράγετε μουσική από την εξωτερική συσκευή σας.

**Σημείωση:** τα κουμπιά ελέγχου αναπαραγωγής του HPG529BTL δεν λειτουργούν σε αυτήν τη λειτουργία.

### Ανοικτή ακρόαση

Όταν συνδέεται κινητό τηλέφωνο μέσω *Bluetooth* η μονάδα HPG μπορεί να χρησιμοποιηθεί σαν ηχείο. Το ενσωματωμένο μικρόφωνο βρίσκεται στο πάνω μέρος της μονάδας. Κατά τη διάρκεια μιας τηλεφωνικής συνομιλίας, μιλήστε στην κατεύθυνση του ηχείου.

- Απάντηση κλήσης: Στην περίπτωση εισερχόμενης κλήσης, μπορείτε να πατήσετε το πλήκτρο [ ] (8) για να σταματήσετε τη μουσική και να απαντήσετε την κλήση. Όταν ολοκληρώσετε τη συνομιλία, πατήστε το πλήκτρο [ ] (8) ξανά για να τερματίσετε την κλήση. Η μουσική θα ξεκινήσει να αναπαράγεται αυτόματα από το σημείο που είχε σταματήσει.
- Απόρριψη κλήσης: Εάν το συνδεδεμένο τηλέφωνο λάβει μια εισερχόμενη κλήση, πιέστε παρατεταμένα [ ] (8) για 3 δευτερόλεπτα για να απορρίψετε την κλήση.
- Πραγματοποίηση κλήσης: Βεβαιωθείτε ότι το τηλέφωνό σας είναι συνδεδεμένο. Χρησιμοποιήστε το τηλέφωνο για την πληκτρολόγηση του αριθμού ως συνήθως και, στη συνέχεια, μιλήστε και ακούστε μέσω του HPG. Όταν ολοκληρώσετε τη συνομιλία, πατήστε το πλήκτρο [ ] (8) ξανά για να τερματίσετε την κλήση. Η μουσική θα ξεκινήσει να αναπαράγεται αυτόματα από το σημείο που είχε σταματήσει.

## PRÍRUČKA

## VAROVANIE

**Body, ktoré je potrebné dodržiavať pre bezpečnú prevádzku**

Pred použitím tohto disku a komponentov systému si pozorne prečítajte túto príručku. Obsahujú pokyny, ako používať tento výrobok bezpečným a efektívnym spôsobom. Spoločnosť Caliber Europe BV nepreberá zodpovednosť za problémy, ktoré vyplývajú z nedodržiavania pokynov v tejto príručke.

**Ak sa vyskytne problém, okamžite ukončite používanie.**

Nedodržanie tohto pokynu môže spôsobiť poranenie osôb alebo poškodenie výrobku. Výrobok odnesť na opravu vášmu autorizovanému predajcovi spoločnosti Caliber Europe BV alebo do servisného strediska spoločnosti Caliber Europe BV.

**Čistenie výrobku.**

Na pravidelné čistenie výrobku používajte mäkkú, suchú látku. Pri silnejších škvŕnách navlhčite látku len vodou. Čokoľvek iné by mohlo rozpušťať farbu alebo poškodiť plast.

**Teplota.**

Uistite sa, že okolitá teplota je od 0°C do +45°C, pred zapnutím zariadenia.

**Kondenzácia vlhkosti.**

Z dôvodu kondenzácie môžete spozorovať kolísanie zvuku počas prehrávania disku. Ak sa tak stane, vyberte disk z prehrávača a počkajte približne hodinu, kým sa vlhkosť nevyparí.

**Umiestnenie.**

Výrobok umiestnite na rovinný povrch. V okolí výrobku nechajte dostatočne veľký voľný priestor kvôli dostatočnej ventilácii.

**Ohrev.**

Zariadenie neumiestňujte v blízkosti výhrevného povrchu alebo na priamom slnečnom žiarení.

**Napätie.**

Skontrolujte hlavné napätie, ktoré je uvedené na typovom štítku adaptéra/produktu, či vyhovuje miestnemu zdroju elektrického prúdu. Ak nevyhovuje, vráťte výrobok do predajne, kde ste ho zakúpili.

**Zástrčka.**

Zástrčku vyberte zo zásuvky ak nebudete tento výrobok dlhšiu dobu používať a počas búrok.

**Prislušenstvo.**

Používajte len dodané príslušenstvo.

**Výmena batérie.**

Zabudovaná nabíjateľná batéria nie je vymeniteľná. Batériu nevyberajte ani nemeňte, nehádzte ju do odpadu ani do ohňa. Používajte len dodaný nabíjací adaptér.

Nižšie sa nachádza popis funkcií/možností pre model HPG 529BTL. Čísla medzi „(...)“ sa vzťahujú na tlačidlá alebo pripojenia jednotky a/alebo diaľkového ovládača. Ilustrácie nájdete na začiatku tejto príručky.

**Varovanie:** Pred zapnutím reproduktora sa uistite, že sú všetky regulátory hlasitosti nastavené na minimálnu úroveň.

**ZAP./VYP. napájania**

- Stlačením [ ] (12) zariadenie zapnete.
- Opätovným stlačením [ ] (12) zariadenie vypnete.

**Nabíjanie batérie**

Zariadenie má zabudovanú nabíjateľnú lítiovú batériu. Jednotka je vybavená USB na Micro USB káblom. Jeden koniec USB pripojte k 5 V USB portu (11) a druhý koniec k DC vstupu na jednotke. Kontrolka napájania bude počas nabíjania svietiť a vypne sa po úplnom nabití.

Zariadenie nezapojené do elektriny funguje vďaka vnútri zabudovanej batérii. Vybíjanie batérie závisí od používania. Napr.: Tvrdá, hlasná basová hudba spotrebuje viac energie ako hovorené slovo.

**Pripojenie Bluetooth**

- Zapnite reproduktor.
- Reproduktor automaticky prejde do režimu Bluetooth. V opačnom prípade vyberte režim Bluetooth pomocou tlačidla [ MODE ] (1).
- Nastavte svoje Bluetooth zariadenie na „Search“ (Hľadať) pomocou ponuky Bluetooth.
- V zozname vyberte „HPG529BTL\_CALIBER“. Ak je to potrebné, potvrdte párovanie heslom: „0000“.
- Po úspešnom spárovaní zariadení začujete zvuk a na v ašom zariadení budete môcť začať prehrávať hudbu. Ak vaše zariadenie podporuje AVRCP, môžete na ovládanie prehrávania používať aj tlačidlá na HPG.

**Prehrávanie z USB / micro SD karty**

- Zapnite reproduktor.
- Vložte USB / micro SD kartu do slotu, bude uložená hudba hrať automaticky.
- V režime prehrávania nakrátko stlačte [ - ] alebo [ + ] (7/9) a vyberte predchádzajúcu alebo nasledovnú pieseň.

**Poznámka:** Ak sa v režime Bluetooth alebo AUX-in vloží USB, začne sa automaticky prehrávať. Ak sa chcete vrátiť do predchádzajúceho režimu, použite tlačidlo [MODE].

**Režim FM**

- Zapnite reproduktor.
- Stlačte tlačidlo [MODE], aby ste prepli do režimu FM.
- Podržte stlačené tlačidlo [ ], aby ste vyhľadali a uložili FM stanice automaticky.
- Použite [ ] / [ ] na prepínanie medzi uloženými FM stanicami.

**AUX-IN:**

Môžete pripojiť externé zariadenie, napr. MP3 prehrávač k vstupu Aux-in na HPG529BTL pomocou kábla jack-to-jack.

- Keď pripojíte externé zariadenie, použite tlačidlo [MODE], aby ste prepli do režimu AUX.
- Začnete prehrávať hudbu na svojom externom zariadení.

**Poznámka:** Tlačidlá ovládania prehrávania na HPG529BTL nebudú v tomto režime pracovať.

**Handsfree hovory**

Keď je mobilný telefón pripojený prostredníctvom Bluetooth, môžete HPG používať ako reproduktor. Zabudovaný mikrofón sa nachádza na hornej strane jednotky. Počas telefonického konverzácie hovorte, prosím, týmto smerom.

- Prijatie hovoru: Pri prichádzajúcom hovore môžete stlačiť [ ] (8), čím pozastavíte hudbu a môžete odpovedať na hovor. Po konverzácii stlačte [ ] (8) opätovne, čím zavesíte a prehrávanie hudby sa automaticky obnoví.
- Odmietnutie hovoru: Ak má pripojený telefón prichádzajúci hovor, stlačte a na 3 sekundy podržte [ ] (8) a hovor odmietnite.
- Uskutočnenie hovoru: Skontrolujte, či je váš telefón pripojený. Na vytočenie použite svoj telefón ako zvyčajne a potom počúvajte a rozprávajte sa prostredníctvom HPG. Po konverzácii stlačte [ ] (8) opätovne, čím zavesíte a prehrávanie hudby sa automaticky obnoví.

## Waarschuwingen

### Aandachtspunten voor veilig gebruik

Lees deze handleiding zorgvuldig voordat u dit systeem gebruikt. Ze bevatten instructies over hoe u dit product op een veilige en efficiënte manier kunt gebruiken. Caliber Europe BV is niet verantwoordelijk voor problemen die ontstaan als gevolg van het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding.

### Zet onmiddellijk het gebruik stop

wanneer zich een probleem voordoet. Doet u dit niet, dan kan dit leiden tot letsel of schade aan het product. Breng het toestel ter reparatie terug naar uw bevoegde Caliber Europe BV dealer.

### Schoonmaken van het product.

Gebruik een zachte, droge doek voor het regelmatig schoonmaken van het product. Voor hardnekkigere vlekken kunt u de doek enkel met water bevochtigen. Andere producten kunnen de verf oplossen of de kunststof beschadigen.

### Temperatuur.



Zorg ervoor dat de omgevingstemperatuur tussen 0°C en +45°C ligt voor u het apparaat inschakelt.

-  **Onderhoud.**  
Wanneer u problemen ervaart, probeer het toestel dan niet zelf te herstellen. Breng het toestel ter reparatie terug naar uw bevoegde Caliber Europe BV dealer.
-  **Plaatsing.**  
Plaats het product op een platte ondergrond. Zorg voor genoeg ruimte om het product voor voldoende ventilatie.
-  **Warmte.**  
Plaats het product niet in de buurt van een hitte bron of in direct zonlicht.
-  **Voltage.**  
Controleer de netspanning die vermeld staat op het adapter/product rating label overeenkomstig met de plaatselijke elektriciteitsvoorziening. Komt de netspanning niet overeen, breng dan het product terug naar de winkel waar je hem kocht.
-  **Stekker.**  
Haal de stekker uit het stopcontact, wanneer het product niet wordt gebruikt voor een langere tijd en bij onweer.
-  **Accessoires.**  
Gebruik alleen bijgeleverde accessoires.
-  **Vervangen batterij.**  
De ingebouwde oplaadbare batterij is niet vervangbaar. Verwijder of vervang de batterij niet en werp deze niet in de prullenbak, of in het vuur. Gebruik alleen de meegeleverde oplader.

Hieronder de beschrijvingen van de functies/opties van de HPG 529BTL. De getallen tussen de "(...)" verwijzen naar de toets of aansluitingen op de unit. De illustraties zijn te vinden vooraan in deze handleiding.

**Waarschuwing:** Zorg ervoor dat alle volume knoppen tot een minimum zijn teruggedraaid, alvorens de speaker aan te zetten

### Power ON/OFF

- Schuif de [  ]-knop (12) in om aan te zetten.
- Schuif de [  ]-knop (12) nogmaals om uit te schakelen.

### Batterij opladen

Het apparaat heeft een ingebouwde oplaadbare batterij. Het apparaat wordt geleverd met een USB-naar-Micro USB kabel. Sluit de USB aan op een 5V USB-poort (11) en het andere uiteinde aan op de DC-in van de unit. Tijdens het opladen gaat een indicator branden en deze gaat uit wanneer volledig opgeladen.

Het apparaat werkt draadloos met behulp van de batterij. De ontlading van de batterij is afhankelijk van hoe hard het apparaat werkt. Zware, luide bas muziek zal meer energie vergen dan bijvoorbeeld gesproken woord.

### Bluetooth verbinding

- Zet het apparaat AAN
- Deze staat automatisch in de *Bluetooth*-modus.  
Zo niet, gebruik dan de [ MODE ] knop (1) om de juiste modus te selecteren.
- Zoek met je *Bluetooth*-apparaat naar apparaten via het *Bluetooth* menu.
- Kies de 'HPG529BTL\_CALIBER' uit de lijst. Bevestig zonodig de koppeling met het wachtwoord: "0000".
- Bij succesvol koppelen zal er een geluid gehoord worden en je kunt muziek afspelen op je externe apparaat. Als het externe apparaat ook AVRCP ondersteund, kun je de knoppen op de HPG gebruiken om het afspelen te regelen.




### Afspelen vanaf de USB / micro SD-kaart

- Zet het apparaat AAN
- Plaats een USB / micro SD-kaart in de sleuf, de opgeslagen muziek zal automatisch worden afgespeeld.
- Tijdens het spelen, door kort op op [ - ] of [ + ] (7/9) te drukken kun je het vorige of volgende nummer selecteren.

**Opmerking:** onder de *Bluetooth*- of *AUX-in*-modus, als er een USB is geplaatst, begint deze automatisch te spelen.

Gebruik de [MODE] -knop om naar de vorige modus terug te keren.

### FM-modus

- Schakel de luidspreker in.
- Druk op de knop [MODE] om naar de FM-modus te schakelen.
- Druk lang op de knop [  ] om FM-zenders automatisch te zoeken en op te slaan.
- Gebruik [  ] / [  ] om te schakelen tussen opgeslagen FM-zenders.

### AUX-IN:





U kunt een extern apparaat aansluiten, bijvoorbeeld MP3-speler naar de AUX-ingang van de HPG529BTL met behulp van een jack-naar-jack kabel.

- Wanneer een extern apparaat is aangesloten, gebruikt u de [MODE] -knop om naar de AUX-modus te schakelen.
- Begin met het afspelen van muziek op uw externe apparaat.

**Opmerking:** De bedieningsknoppen voor afspelen op de HPG529BTL werken niet in deze modus.

### Handsfree bellen

Wanneer een mobiele telefoon via *Bluetooth* met de HPG is gekoppeld kan deze gebruikt worden voor handsfree bellen. De ingebouwde microfoon bevindt zich op de bovenkant van de unit. Praat tijdens een telefoongesprek dus richting deze microfoon.

- Oproep beantwoorden: bij een inkomende oproep, druk de [  ] (8) toets om de muziek te pauzeren en het gesprek te beantwoorden. Na het gesprek, druk opnieuw op [  ] (8) om te hangen en de muziek wordt automatisch hervat.
- Oproep weigeren: als de gekoppelde telefoon een inkomende oproep ontvangt, houdt dan de [  ] (8) 3 seconden ingedrukt om de oproep te weigeren.
- Bellen: Zorg ervoor dat de telefoon verbonden is. Gebruik de telefoon om te bellen zoals gewoonlijk, luister en praten dan via de HPG. Na het gesprek, druk opnieuw op [  ] (8) om te hangen en de muziek wordt automatisch hervat.



**GB** Old appliances and/or batteries must not be disposed with garbage!  
If the device/battery can not be used anymore, every user is legally obliged to dispose of old appliances and/or batteries separated from the garbage, e.g. at a collection point of his municipality/district.



**FR** Les vieux appareils et/ou les piles ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères !  
Si l'appareil/la pile ne peut plus être utilisé(e), chaque utilisateur est légalement dans l'obligation de mettre au rebut les vieux appareils et/ou les piles séparément des ordures ménagères, par ex. dans un point de collecte de sa municipalité/de son quartier.

**DE** Altgeräte und/oder Altbatterien müssen getrennt entsorgt werden!  
Benutzer sind gesetzlich verpflichtet, Altgeräte und/oder Altbatterien am Ende ihrer Nutzungsdauer getrennt zu entsorgen, z.B. an örtlich verfügbaren Sammelstellen.

**IT** Dispositivi e/o batterie vecchie non devono essere smaltiti con i rifiuti!  
Se il dispositivo/batteria non può più essere utilizzato, ogni utente è obbligato per legge a smaltire i vecchi dispositivi e/o batterie separatamente dai rifiuti, ad es.: in un centro per la raccolta differenziata locale/comunale.

**ES** ¡Los dispositivos viejos y/o baterías no deben desecharse junto con la basura doméstica!  
Si el dispositivo/batería ya no funciona, cada usuario está legalmente obligado a desechar sus aparatos y/o baterías de forma separada de la basura doméstica (por ejemplo, en un punto de recolección de su municipio/distrito).

**PT** Os aparelhos avariados e/ou as pilhas ou baterias usadas não devem ser eliminados juntamente com o lixo comum! Se o aparelho e/ou as pilhas ou baterias já não puderem ser utilizados, o utilizador tem o dever legal de separar os aparelhos e as pilhas/baterias usados do lixo comum e depositá-los num ponto de recolha para reciclagem na sua região

**SE** Gamla apparater och/eller batterier får inte kasseras med avfall!  
Om enheten/batteriet inte längre kan användas är varje användare skyldig att slänga gamla apparater och/eller batterier avskilt från avfallet, t.ex. på en insamlingsplats i personens kommun/distrikt.

**PL** Starych urządzeń i/lub baterii nie wolno wyrzucać z odpadkami domowymi!  
Jeśli urządzenie lub bateria nie będzie więcej używane, każdy użytkownik jest prawnie zobowiązany do wyrzucania starych urządzeń i/lub baterii oddzielnie, np. w punkcie zbiórki swojej gminy lub dzielnicy.

**GR** Οι παλιές συσκευές ή/και μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!  
Αν μια συσκευή/μπαταρία δεν μπορεί πλέον να χρησιμοποιηθεί, οι χρήστες είναι νομικά υποχρεωμένοι να απορρίπτουν τις παλιές συσκευές ή/και μπαταρίες ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα, π.χ. σε σημείο συλλογής του δήμου/της περιφέρειάς τους.

**SK/CZ** Staré spotrebiče a/alebo použité batérie nesmiete likvidovať s domovým odpadom!  
Ak sa už zariadenie/batéria nebude dať viac používať, každý používateľ je povinný likvidovať staré spotrebiče a/alebo batérie oddelene od odpadu, napríklad na zbernom mieste svojej obce/regiónu.

**NL** Oude apparaten en/of batterijen mogen niet bij het huisvuil!  
Mocht het apparaat/batterij niet meer kunnen worden gebruikt, dan is iedere gebruiker wettelijk verplicht, oude apparaten en/of batterijen gescheiden van het huisvuil, bijv. bij een inzamelpunt van zijn gemeente/zijn wijk, af te geven.

**GB** Caliber hereby declares that the item HPG529BTL is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive RoHS 2011/65/EU and RED 2014/53/EU.

**FR** Par la présente Caliber déclare que l'appareil HPG529BTL est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive RoHS 2011/65/EU et RED 2014/53/EU.

**DE** Hiermit erklärt Caliber, dass sich das Gerät HPG529BTL in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderung und übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie RoHS 2011/65/EU und RED 2014/53/EU befindet.

**IT** Con la presente Caliber dichiara che questo HPG529BTL è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva RoHS 2011/65/EU e RED 2014/53/EU.

**ES** Por medio de la presente Caliber declara que el HPG529BTL cumple con los requisitos esenciales y otra disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva RoHS 2011/65/EU y RED 2014/53/EU.

**PT** Caliber declara que este HPG529BTL está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva RoHS 2011/65/EU e RED 2014/53/EU.

**S** Härmed intygar Caliber att denna HPG529BTL Pro står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv RoHS 2011/65/EU och RED 2014/53/EU.

**PL** Niniejszym Caliber oświadcza, że HPG529BTL jest zgodne z zasadniczymi wymaganiami oraz innymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy RoHS 2011/65/EU i RED 2014/53/EU.

**DK** Undertegnede Caliber erklærer hermed, at følgende udstyr HPG529BTL overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv RoHS 2011/65/EU og RED 2014/53/EU.

**EE** Käesolevaga kinnitab Caliber seadme HPG529BTL vastavust direktiivi RoHS 2011/65/EU ja RED 2014/53/EU. põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.

**LT** Šiuo Caliber deklaruoja, kad šis HPG529BTL atitinka esminius reikalavimus ir kitas RoHS 2011/65/EU ir RED 2014/53/EU.Direktyvos nuostatas.

**FI** Caliber vakuuttaa täten että HPG529BTL tyyppinen laite on direktiivin RoHS 2011/65/EU ja RED 2014/53/EU. oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.

**IS** Hér með lýsi Caliber yfir því að HPG529BTL erí samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun RoHS 2011/65/EU og RED 2014/53/EU.

**NO** Caliber erklærer herved at utstyret HPG529BTL er i samsvar med de grunn-lyggende krav og øvrige relevante krav i direktiv RoHS 2011/65/EU og RED 2014/53/EU.

**NL** Hierbij verklaart Caliber dat het toestel HPG529BTL in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn RoHS 2011/65/EU en RED 2014/53/EU.



**APPAREIL ET  
EMBALLAGES À TRIER**

**Pour en savoir plus :  
[www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)**



Latest declaration form can be found at:  
[www.caliber.nl/media/forms/DeclarationHPG529BTL.pdf](http://www.caliber.nl/media/forms/DeclarationHPG529BTL.pdf)



**WWW.CALIBER.NL**

**CALIBER EUROPE BV · Kortakker 10 · 4264 AE Veen · The Netherlands**